

**СОЧИНСКИЙ ИНСТИТУТ (ФИЛИАЛ)
федерального государственного автономного образовательного
учреждения высшего образования
«РОССИЙСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ДРУЖБЫ НАРОДОВ»**

КАФЕДРА ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

ПРАКТИКУМ ПО МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ

**Рекомендована МССН для направления подготовки/специальности:
45.03.02 Лингвистика**

**Освоение дисциплины/модуля ведется в рамках реализации основной
профессиональной образовательной программы (ОПОП ВО, профиль/
специализация):**

«Теория и практика межкультурной коммуникации»

Квалификация: бакалавр

Форма обучения: очная

**Сочи,
2021**

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ/МОДУЛЯ:

Цель: практическое применение знаний в области межкультурной коммуникации и формирование навыков и умений общения в различных ситуациях профессионального и делового общения между представителями различных культур и социумов.

В ходе достижения цели решаются следующие задачи:

- практическое применение положений теории межкультурной коммуникации в конкретных ситуациях межкультурного общения на иностранном языке;
- изучение делового этикета и формирование умений и навыков делового общения с представителями различных культур;
- совершенствование иноязычной коммуникативной компетенции для использования иностранного языка в профессиональном межкультурном общении,
- формирование навыков самостоятельной работы, необходимых для дальнейшего самообразования, профессионального и интеллектуального самосовершенствования.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ/МОДУЛЯ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ:

Дисциплина/модуль «Практикум по межкультурной коммуникации» относится к базовой части блока Б1.О учебного плана.

В таблице 1 приведены предшествующие и последующие дисциплины, направленные на формирование компетенций дисциплины/модуля в соответствии с матрицей компетенций ОП ВО.

Таблица 1

Предшествующие и последующие дисциплины, направленные на формирование компетенций

№ п/п	Шифр и наименование компетенции	Предшествующие дисциплины/модули	Последующие дисциплины/модули
Универсальные компетенции			
	УК-5. Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах	Основы теории межкультурной коммуникации Философия Диалектология страны изучаемого языка (первый иностранный язык) Литература стран изучаемого языка (первый иностранный язык) Практикум по художественному переводу (первый иностранный язык) Семиотика История и культура стран изучаемого языка (второй иностранный язык) Лингвокультура страны изучаемого языка (второй иностранный язык) История и культура стран изучаемого языка (первый	Литература стран изучаемого языка (второй иностранный язык) Практикум по художественному переводу (второй иностранный язык)

		иностранный язык) Лингвокультура страны изучаемого языка (первый иностранный язык) Древние языки и культуры История	
Профессиональные компетенции (типы задач профессиональной деятельности)			
	ПК.7. Владение необходимыми интеракционными и контекстными знаниями, позволяющими преодолеть влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур	Основы теории межкультурной коммуникации Диалектология страны изучаемого языка (первый иностранный язык) Литература стран изучаемого языка (первый иностранный язык) Практикум по художественному переводу (первый иностранный язык) Семиотика История и культура стран изучаемого языка (второй иностранный язык) Лингвокультура страны изучаемого языка (второй иностранный язык) История и культура стран изучаемого языка (первый иностранный язык) Лингвокультура страны изучаемого языка (первый иностранный язык) Древние языки и культуры	Лингвистическое комментирование художественного текста (первый иностранный язык) Литература стран изучаемого языка (второй иностранный язык) Практикум по художественному переводу (второй иностранный язык) Практикум по культуре речевого общения (второй иностранный язык) Практикум по культуре речевого общения (первый иностранный язык) Экспрессивно- стилистические основы перевода (первый иностранный язык) Лингвистическое комментирование художественного текста (второй иностранный язык) Экспрессивно- стилистические основы перевода (второй иностранный язык)
	ПК-8. Способность моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов	Диалектология страны изучаемого языка (первый иностранный язык) Семиотика История и культура стран изучаемого языка (второй иностранный язык) Лингвокультура страны изучаемого языка (второй иностранный язык) История и культура стран изучаемого языка (первый иностранный язык) Лингвокультура страны изучаемого языка (первый иностранный язык)	Практический курс первого иностранного языка, Практический курс второго иностранного языка, Практикум по культуре речевого общения (первый иностранный язык), Практикум по культуре речевого общения (второй иностранный язык),

		История	
	ПК-9. Владение нормами этикета, принятыми в различных ситуациях межкультурного общения (сопровождение туристических групп, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)	Практический курс первого иностранного языка, Практический курс второго иностранного языка, Основы теории межкультурной коммуникации	Практический курс первого иностранного языка, Практический курс второго иностранного языка, Практикум по культуре речевого общения (первый иностранный язык), Практикум по культуре речевого общения (второй иностранный язык), Национально-культурная специфика коммуникации (второй иностранный язык) Национально-культурная специфика коммуникации (первый иностранный язык) Язык делового общения (второй иностранный язык) Язык делового общения (первый иностранный язык)

3. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ/МОДУЛЯ:

Освоение дисциплины/модуля направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций:

Шифр	Наименование компетенции	Индикаторы формирования (достижения) компетенции
Универсальные компетенции		
УК-5	Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах	УК-5.1. Знает основные категории философии, законы исторического развития, основы межкультурной коммуникации
		УК-5.2. Умеет вести коммуникацию в мире культурного многообразия и демонстрировать взаимопонимание между обучающимися – представителями различных культур с соблюдением этических и межкультурных норм
		УК-5.3. Владеет практическими навыками анализа философских и исторических фактов, оценки явлений культуры; способами анализа и пересмотра своих взглядов в случае разногласий и конфликтов в межкультурной коммуникации
Профессиональные компетенции (типы задач профессиональной деятельности)		
ПК-7	Владение необходимыми интеракционными и контекстными знаниями, позволяющими преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями	ПК-7.1. Знает языковые и культурные нормы речевого общения.
		ПК-7.2. Умеет адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур.
		ПК-7.3. Владеет навыками использования соответствующих языковых средств для достижения коммуникативных целей в конкретной ситуации общения на изучаемом иностранном языке.

	различных культур	
ПК-8	Способность моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов	ПК-8.1. Знает историю и культуру стран изучаемого иностранного языка.
		ПК-8.2. Умеет осуществлять межкультурный диалог; отбирать языковые средства, адекватные коммуникативной ситуации.
		ПК-8.3. Владеет навыками моделирования типичных ситуаций языкового общения.
ПК-9	Владение нормами этикета, принятыми в различных ситуациях межкультурного общения (сопровождение туристических групп, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)	ПК-9.1. Знает основную систему понятий и терминов речевого этикета; особенности использования общенаучной терминологической лексики; контексты использования понятий речевого этикета.
		ПК-9.2. Умеет использовать систему понятий и терминов речевого этикета в различных ситуациях общения; организовать свою речевую деятельность языковыми средствами и способами, адекватными ситуациям делового общения; участвовать в дискуссиях на специальные темы.
		ПК-9.3. Владеет нормами речевого этикета в различных ситуациях делового общения; навыками и умениями использования речевых средств в профессиональной и деловой сфере; навыками и умениями эффективного речевого поведения в сфере делового общения.

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Общая трудоемкость дисциплины/модуля составляет 4 зачетных единицы.

4.1. Для очной формы обучения

Вид учебной работы	Всего, ак. ч.	Семестры/учебные модули
		9
Контактная (аудиторная) работа (всего)	54	54
в том числе:		
лекции (если предусмотрено)	-	-
в том числе в форме практической подготовки (если предусмотрено)	-	-
лабораторные занятия (если предусмотрено)	-	-
в том числе в форме практической подготовки (если предусмотрено)	-	-
практические занятия (если предусмотрено)	54	54
в том числе в форме практической подготовки (если предусмотрено)	10	10
Самостоятельная работа обучающегося (всего)	54	54
в том числе:		
самостоятельная работа над курсовой работой (проектом) (если предусмотрено)	-	-
самостоятельная работа над индивидуальным проектом (если предусмотрено)	-	-
в том числе в форме практической подготовки (если предусмотрено)	10	10
.....	-	-

(указываются другие виды самостоятельной работы при их наличии)		
Промежуточная аттестация в форме: (зачет/дифзачет/экзамен)	-	экзамен
Общая трудоемкость	час	144
	зач. ед.	4

4.2. Для очно-заочной формы обучения программа не реализуется

4.3. Для заочной формы обучения программа не реализуется

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ/МОДУЛЯ

5.1. Содержание разделов дисциплины/модуля по видам учебной работы

№ п/п	Наименование раздела (темы) дисциплины/модуля	Темы раздела (темы)	Вид учебной работы (для очной формы обучения)*
1.	Culture and Intercultural Communication	Main concepts: culture, cultural diversity, intercultural communication, Iceberg model of culture.. Culture iceberg model. Ethnocentrism . Cultural stereotype	ПЗ, СР
2.	Practical Application of Intercultural Communication Theories	Hofstede's dimensions of culture: country comparison tool. Case Study 1: <i>Organizational Culture</i> . Cultural diversity in communication style: the concepts of context , time and space, active and reactive cultures. Case Study 2: <i>International project. Solving an intercultural problem</i>	ПЗ, СР
3.	Intercultural Communication in Business Context	Intercultural competence at work place, intercultural training, intercultural skills. International Business Meetings and Negotiations. Business etiquette in different countries (general etiquette norms, verbal/non verbal etiquette). Case Study 3: <i>International negotiation</i> . International Advertising	ПЗ, СР

* Сокращения: ЛК - лекции

ЛЗ – лабораторные занятия

ПЗ – практические занятия

СР – самостоятельная работа

6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ/МОДУЛЯ:

Комплект специализированной мебели; доска маркерная на треноге; технические средства: автоматизированное рабочее место преподавателя: компьютер Intel Core i3, оперативная память объемом не менее 8Gb; (SSD 250 GB/HDD 500 GB);Видеокарта NVIDIA 1050TI 4G в количестве 1 шт., проектор EPSON EB-W05, имеется выход в интернет; проекционный экран Lumien Master Picture, имеется выход в интернет

Для самостоятельной работы аудитория (читальный зал) оснащена:

комплект специализированной мебели; технические средства: Телевизор LED LG 42", автоматизированные рабочие места (процессор не ниже AMD Quad-Core, оперативная память объемом не менее 4Гб; HD 500 gb) в количестве 6 штук, имеется выход в интернет.

7. ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ/МОДУЛЯ:

а) программное обеспечение: операционная система Windows 10 Pro Схема лицензирования per-device, номер лицензии 87846770 от 27.05.19 по гос.контракту №31907740983 на ПО ООО “БалансСофт Проекты»; Office Professional 2007 45747882, 46074549 Акт приема-передачи №АПП-95 от 17.07.09 по гос.контракту № 69-09 на программное обеспечение ООО «Микро Лана»; Kaspersky Endpoint security для бизнеса – Стандартный 1752-150211-132016 Акт приема-передачи №275 от 21.12.09 по гос.контракту № 83-09 на программное обеспечение ООО «Виста»

б) базы данных, информационно-справочные и поисковые системы:

1. Электронно-библиотечная система РУДН – ЭБС РУДН <http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web>
2. ЭБС «Университетская библиотека онлайн» <http://www.biblioclub.ru>
3. Образовательная платформа Юрайт <https://urait.ru>
4. ЭБС «Консультант студента» www.studentlibrary.ru
5. ЭБС «Лань» <http://e.lanbook.com/>
6. ЭБС «Троицкий мост» <http://www.trmost.ru/>
7. ЭБС Znanium.com <http://znanium.com/>
8. ЭБ «Академия» <http://www.academia-moscow.ru>

При осуществлении образовательного процесса по дисциплине имеется доступ к Учебному порталу института <https://portal.rudn-sochi.ru>

8. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ:

а) основная литература

1. *Боголюбова, Н. М.* Межкультурная коммуникация в 2 ч. Часть 1 : учебник для вузов / Н. М. Боголюбова, Ю. В. Николаева. — Москва : Издательство Юрайт, 2021. — 253 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-01744-1. — URL : <https://urait.ru/bcode/469627>
2. *Боголюбова, Н. М.* Межкультурная коммуникация в 2 ч. Часть 2 : учебник для вузов / Н. М. Боголюбова, Ю. В. Николаева. — Москва : Издательство Юрайт, 2021. — 263 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-01861-5. — URL : <https://urait.ru/bcode/470574>
3. *Бутенина, Е. М.* Практикум по межкультурной коммуникации : учебник и практикум для вузов / Е. М. Бутенина, Т. А. Иванкова. — Москва : Издательство Юрайт, 2021. — 184 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-14071-2. — URL : <https://urait.ru/bcode/467748>

б) дополнительная литература

4. *Поплавская, Т. В.* Английский язык. Проблемы коммуникации : учебное пособие для вузов / Т. В. Поплавская, Т. А. Сысоева. — Москва : Издательство Юрайт, 2021. — 175 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-07461-1. — URL : <https://urait.ru/bcode/474528>
5. *Прошина, З. Г.* Межкультурная коммуникация: английский язык и культура народов Восточной Азии : учебное пособие для вузов / З. Г. Прошина. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2021. — 399 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-12403-3. — URL : <https://urait.ru/bcode/475341>
6. *Таратухина, Ю. В.* Деловые и межкультурные коммуникации : учебник и практикум для вузов / Ю. В. Таратухина, З. К. Авдеева. — Москва : Издательство Юрайт, 2021. — 324 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-02346-6. — URL : <https://urait.ru/bcode/469157>
7. *Таратухина, Ю. В.* Межкультурная коммуникация. Семиотический подход : учебник и практикум для вузов / Ю. В. Таратухина, Л. А. Цыганова. — Москва : Издательство Юрайт, 2021. — 199 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-08259-3. — URL : <https://urait.ru/bcode/474618>
8. *Юдина, А. И.* Культурная политика: межкультурная коммуникация и международные культурные обмены : практическое пособие для вузов / А. И. Юдина, Л. С. Жукова. — 2-е изд. — Москва : Издательство Юрайт, 2021. — 47 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-11591-8. — URL : <https://urait.ru/bcode/476280>

9. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ/МОДУЛЯ:

Изучение данной дисциплины предполагает освоение обучающимися всех разделов содержания данной дисциплины.

Процесс освоения дисциплины осуществляется в следующих формах: практические занятия, самостоятельная работа.

В ходе аудиторных учебных занятий используются различные средства интерактивного обучения, в том числе, групповые дискуссии и работа в малых группах, что дает возможность включения всех участников образовательного процесса в активную работу по освоению дисциплины. Такие методы обучения направлены на совместную работу, обсуждение, принятие группового решения, способствуют сплочению группы и обеспечивают возможности коммуникаций не только с преподавателем, но и с другими обучаемыми, сотрудничество в процессе познавательной деятельности.

Самостоятельная работа включает

- выполнение практических письменных и устных заданий по тематике практических занятий,
- внеаудиторную самостоятельную работу с указанными преподавателем интернет ресурсами,
- самостоятельный поиск и изучение публикаций по тематике дисциплины.

Результаты самостоятельной работы контролируются как в течение изучения дисциплины, так и в рамках промежуточной аттестации. В рамках промежуточной аттестации обучающиеся должны представить проектную работу - самостоятельно разработанную программу межкультурного тренинга.

9.1. Методические указания по выполнению проектной работы на тему

"Программа межкультурного тренинга для сотрудников предприятия, готовящегося к международному контакту Россия - (страна по выбору студента)".

Цель: применить полученные знания в учебной ситуации, имитирующей ситуацию профессиональной деятельности специалиста по межкультурной коммуникации.

Постановка задачи.

- Выбрать любую страну для проведения сравнительного анализа (сравнение с Россией).
- Составить развернутый план межкультурного тренинга с учетом тематики практических занятий и самостоятельных работ, выполненных в течение изучения дисциплины. В план необходимо включить информацию о культурных особенностях выбранной страны: о системе ценностей, особенностях поведения в типичных для международных контактов ситуациях, стилях общения, особенностях организационной культуры. В тренинг включается та информация, которая, с Вашей точки зрения, особенно важна для облегчения коммуникации, предотвращения межкультурных ошибок. Информация подается в сравнительном аспекте.
- Представить фрагмент тренинга на занятии. Для фрагмента берется один из пунктов плана, который разыгрывается на занятии в развернутом виде с привлечением присутствующих студентов в качестве обучаемых.

Язык проектной работы - русский (т.к. тренинг по сценарию создается для русскоязычной аудитории) + краткая аннотация на русском и английском языке.

Объем: 2-3- печатных страниц

Время представления фрагмента: 10-15 минут.

Проектная работа может быть выполнена как индивидуально, так и в парах. Соответственно при индивидуальном авторстве фрагмент представляется в виде интерактивной лекции, при соавторстве - в виде диалога или интервью. В обоих случаях

обязательным является использование визуальных (или раздаточных) материалов и взаимодействие с аудиторией.

9.2. Особенности реализации дисциплины/модуля для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья.

Обучение по дисциплине/модулю инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья (далее ОВЗ) осуществляется преподавателем с учетом особенностей психофизического развития, индивидуальных возможностей и состояния здоровья таких обучающихся.

Для студентов с нарушениями опорно-двигательной функции и с ОВЗ по слуху предусматривается сопровождение лекций и практических занятий мультимедийными средствами, раздаточным материалом.

Для студентов с ОВЗ по зрению предусматривается применение технических средств усиления остаточного зрения, а также предусмотрена возможность разработки аудиоматериалов.

По данной дисциплине/модулю обучение инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья может осуществляться как в аудитории, так и дистанционно с использованием возможностей электронной информационно-образовательной среды и электронной почты.

В ходе аудиторных учебных занятий используются различные средства интерактивного обучения, в том числе, групповые дискуссии, мозговой штурм, деловые игры, проектная работа в малых группах, что дает возможность включения всех участников образовательного процесса в активную работу по освоению дисциплины/модуля. Такие методы обучения направлены на совместную работу, обсуждение, принятие группового решения, способствуют сплочению группы и обеспечивают возможности коммуникаций не только с преподавателем, но и с другими обучаемыми, сотрудничество в процессе познавательной деятельности.

Обучение инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья может производиться по утвержденному индивидуальному графику с учетом особенностей их психофизического развития и состояния здоровья, что подразумевает индивидуализацию содержания, методов, темпа учебной деятельности обучающегося, возможность следить за конкретными действиями студента при решении конкретных задач, внесения, при необходимости, требуемых корректировок в процесс обучения.

Предусматривается проведение индивидуальных консультаций (в том числе консультирование посредством электронной почты), предоставление дополнительных учебно-методических материалов (в зависимости от диагноза).

10. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ/МОДУЛЮ

Материалы для оценки уровня освоения учебного материала дисциплины/модуля «Основы теории межкультурной коммуникации» (оценочные материалы), включающие в себя перечень компетенций с указанием этапов их формирования; описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания; типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы; методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций, разработаны в полном объеме и доступны для обучающихся на странице дисциплины/модуля на Учебном портале.

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ разработан и оформлен в соответствии с требованиями «Регламента формирования фондов оценочных средств (ФОС)», утвержденного приказом ректора от 05.05.2016 № 420.

Преподаватель имеет право изменять количество и содержание заданий, выдаваемых обучающимся (обучающемуся), исходя из контингента (уровня подготовленности).

Рабочая программа дисциплины «Практикум по межкультурной коммуникации» составлена в соответствии с требованиями ОС ВО РУДН по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» (уровень бакалавриата), утвержденного приказом ректора РУДН от 21.05.2021 г. № 371.

Разработчик:

к.филол.н., доц. кафедры иностранных языков

Л.В.Рыбакова

Руководитель программы

к.п.н., доц., доц. кафедры иностранных языков

И.К.Ярцева

**Заведующий кафедрой
иностраннх языков,**

к.п.н., доц., доц. кафедры иностранных языков

И.К.Ярцева